

СПОРАЗУМЕНИЕ № 1

към договор № 083-17-PPL/09.10.2017г. за

**ДОСТАВКА НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ ЗА
АРМАТУРА “BOPP & REUTHER”,
ИНСПЕКЦИЯ И РЕМОНТ НА БРОУ ВН**

ДАТА: 23.10.2018 г.
МЯСТО: гр. Гълъбово

**СТРАНИ С УСТАНОВЕНА ДОГОВОРНА
ЛЕГИТИМАЦИЯ:**

ВЪЗЛОЖИТЕЛ – „Ей И Ес - 3С Марица Изток
Г“ ЕООД с ЕИК 123533834, представлявано от
Тодор Бележков, в качеството му на Управител;

и

ИЗПЪЛНИТЕЛ – Bopp & Reuther Valves
GmbH, VAT DE 259 036 435, представлявано от
Peter Laube, Изпълнителен директор

**СТРАНИТЕ КАТО ВЗЕХА В ПРЕДВИД
СЛЕДНИТЕ ОБСТОЯТЕЛСТВА:**

1. Договор № 083-17-PPL/09.10.2017г. е
сключен между „Ей И Ес - 3С Марица Изток Г“
ЕООД с ЕИК 123533834 и Bopp & Reuther
Sicherheits – und Regelarmaturen GmbH с ЕИК
DE 81115106
2. Получено уведомление на 22.10.2018 от
Bopp & Reuther Sicherheits – und Regelarmaturen
GmbH за вливане на компанията Bopp &
Reuther Sicherheits – und Regelarmaturen GmbH
в Bopp & Reuther Valves GmbH. Bopp & Reuther
Valves GmbH е правопреемник и продължава
да съществува, а Bopp & Reuther Sicherheits –
und Regelarmaturen GmbH прекратява своето
съществуване. Всички права и задължения по
договор № 083-17-PPL/09.10.2017г. се
прехвърлят към Bopp & Reuther Valves GmbH.

**НА ОСНОВАНИЕ ЧЛ. 116, АЛ.1, Т.4, буква
б) ОТ ЗОП СТРАНИТЕ СЕ
СПОРАЗУМЯВАТ:**

1. Изпълнител по договора става Bopp &
Reuther Valves GmbH.
2. Всички останали клаузи на договора
остават непроменени.

ANNEX № 1

To contract № 083-17-PPL/October 9th 2017 for

**SUPPLY OF SPARE PARTS FOR “BOPP &
REUTHER” VALVES AS WELL AS
INSPECTION AND MAINTENANCE OF HP
BYPASS**

DATE: October 23rd 2018
PLACE: Galabovo

**PARTIES WITH ESTABLISHED
CONTRACTUAL LEGITIMATION:**

CONTRACTING AUTHORITY - AES - 3C
Maritza East I EOOD with UIC 123533834,
represented by Todor Belezhev, in his capacity as
Manager;

and

CONTRACTOR - Bopp & Reuther Valves
GmbH, с VAT DE 259 036 435 and represented
by Peter Laube in his capacity as Managing
Director;

**THE PARTIES TAKING INTO ACCOUNT
THE FOLLOWING CIRCUMSTANCES:**

1. Contract № 083-17-PPL/09.10.2017 is
concluded by and between AES-3C Martitza-East I
EOOD with UIC 123533834 and Bopp & Reuther
Sicherheits – und Regelarmaturen GmbH with UIC
DE 81115106
2. Received notification of 22.10.2018 by Bopp &
Reuther Sicherheits – und Regelarmaturen GmbH
for acquiring company Bopp & Reuther Sicherheits
– und Regelarmaturen GmbH in Bopp & Reuther
Valves GmbH. Bopp & Reuther Valves GmbH is a
legal successor and continues its existence, while
Bopp & Reuther Sicherheits-und Regelarmaturen
GmbH terminates its business activity. All rights
and obligations under contract № 083-17-
PPL/09.10.2017 are transferred to Bopp & Reuther
Valves GmbH

**PURSUANT TO ART. 116, PARA.1, P.4, letter
b OF PUBLIC PROCUREMENT LAW, THE
PARTIES HAVE AGREED AS FOLLOWS:**

1. Contractor under the contract becomes Bopp &
Reuther Valves GmbH
2. All other clauses of the contract remain
unchanged.

Споразумението влиза в сила от датата на подписването му от двете страни. То се подписва в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.

The Annex shall enter into force on the date of its signing by both Parties. It will be signed in two identical copies, one for each of the parties.

Подписано за и от името на „Ей И Ес – 3С
Марица Изток I“ ЕООД

Подпис: ... Заличено съгл.
Име: Тс чл.23 ал.2 от ЗЗЛД
Длъжност: Уд

Подписано за и Заличено съгл.
Valves GmbH чл.23 ал.2 от ЗЗЛД

Подпис: ...
Име: Peter Laube
Длъжност: Изпълнителен директор

Signed for and on behalf of AES – 3 C Maritza
East I EOOD „Ей И Ес-3С Марица Изток I“

Signature: ... Заличено съгл.
Name: чл.23 ал.2 от ЗЗЛД
Title:

Signed for a Заличено съгл.
Valves GmbH чл.23 ал.2 от ЗЗЛД

Signature: ...
Name: Peter Laube
Title: Managing Director